

2015eko AZAROAREN 19ko UDALBATZARRA
PLENO DE 19 DE NOVIEMBRE DE 2015

BERTARATUAK / ASISTEN:

ALKATEA / ALCALDE: JOSU IRATZOKI AGIRRE

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES Y CONCEJALAS:

M^a ARANZAZU ZUBIETA OCHOTECO, JOSE MANUEL PORTU BERASATEGUI, IXONE TELLECHEA URANGA, AITOR ELEXPURU EGAÑA, MIKEL LERTXUNDI KORTA, GERMAN CASTILLO LAZCANOTEGUI, JOSE MIGUEL GORRIA VICUÑA, JOSE ANTONIO OYARZABAL IRIBAS, RAQUEL QUIROGA TAPIA, JUAN LOSA OCARIZ.

IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.

KONTUHARTZAILEA / INTERVENTORA: M^a DOLORES OYARZABAL ZUBIETA. (2. puntuatua)

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:

Tokia: BERAko Herriko Etxea

Eguna: 2015-11-19

Ordua: 19:39

Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia

Lugar: Casa Consistorial de BERA

Día: 19-11-2015

Hora: 19:39

Tipo sesión: ordinaria, 1^a convocatoria.

TRATATZEKO GAIAK:

ASUNTOS A TRATAR:

1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-

1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-

2015.eko urriaren 15ean egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DUTE.

Vista el acta de la sesión celebrada el día 15 de octubre de 2015, por unanimidad SE APRUEBA.

2.- 2016. urteko AURREKONTU OROKORRA ONESTEA.

2.- APROBACIÓN PRESUPUESTO GENERAL 2016.

Kontuhartzaileak aurrekontuaren laburpena, Aurrekontu-egonkortasunari eta Iraunkortasunari

La Interventora explica el resumen del presupuesto así como los límites establecidos

sun Finantzarioari buruzko Lege Organikoak xedatzen dituen mugak eta 234/2015 Foru Dekretu berria azaldu ditu eta idazkariak onartzeko prozedura.

Alkateak aurkeztutako aurrekontuari buruz honako azalpen batzuk egin ditu:

- Musika Eskolaren gastua eta Nafarroako Gobernuaren diru-ekarpena gero eta murriztuagoa (gaur ez ailegatu %10era).

NUKF-n gai hau lantzeko batzorde bat sortu dute.

- 2015ean ez dute mailegurik eskatu eta hala nahi dute segitu.

- Lesaka-Berako uraren goi hornidura obra Azpiegitura planetik atera dute, oraindik ez da ziur ea 2016an egingen den, Toki Administrazioan larri baitute bukatzeko Azpiegitura planean dagoena, beraz, obra hau ez dago hain ziur.

- Frontoia: Zerbait orain egiten ari dira eta datorren urterako egingen da gehiago, instalazioa ongi aprobetxatzeko.

- Udal Plan Orokorra errebisatzeko hitzarmena sinatuko dute Nafarroako Gobernuarekin, diru-laguntza %80 ingurukoa da.

- 2016-2017rako Azpiegitura Plana izanen da baino 2015etik zenbat obrak zintzilik dituzte, beraz, Udala joanen da inbertsioak egiten Nafarroako Gobernuak baimendua.

- Auzolanak.

Juan Losa zinegotziak dio zenbat kontu-sailekin ados ez egon arren konfiantzako botoa emanen diola.

Horren ondotik, aho batez, honako erabakia hartu dute:

Ikusirik, 2016.eko ekitaldirako Aurrekontu Orokorren proiektua, non Udal Aurrekontua eta "Isidoro Fagoaga" Musika Eskolarena sartzen baitira.

Ikusirik, Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 201.4 artikuluari jarraikiz Kontuhartzaitzak eta Idazkari-

por la Ley Orgánica 2/2012 de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera y el nuevo Decreto Foral 234/2012 y la Secretaría el procedimiento de aprobación.

El Alcalde realiza las siguientes explicaciones sobre el presupuesto presentado:

- El gasto de la Escuela de Música y la aportación cada vez más escasa del Gobierno de Navarra (en la actualidad no llega al 10%). Se ha creado una comisión en la FNMC para este tema.

- En el 2015 no se ha pedido ningún préstamo y tienen intención de seguir así.

- La obra de abastecimiento en alta de Bera-Lesaka la han excluido del Plan de infraestructuras, todavía no es seguro que se haga en el 2016 ya que en Administración Local tienen dificultades para terminar lo que está en el Plan, por lo que esta obra no está segura.

- Frontón: Ahora se está haciendo parte de la obra y el año que viene se ejecutará más para aprovechar mejor la instalación.

- Se va a firmar un convenio con el Gobierno de Navarra para la revisión del Plan General Municipal, la subvención ronda el 80%.

- Habrá plan de infraestructuras para 2016-2017 pero tienen varias obras de 2015 pendientes, por lo que el Ayuntamiento irá haciendo inversiones con la autorización del Gobierno de Navarra.

- Auzolanak.

El concejal Juan Losa dice que aunque no está de acuerdo con algunas partidas le dará un voto de confianza.

Tras lo anterior, por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

Visto el proyecto del Presupuesto General para el ejercicio de 2016, en el que se incluyen el Presupuesto del Ayuntamiento y el de la Escuela de Música "Isidoro Fagoaga".

Vistos informes de Intervención y Secretaría emitidos en cumplimiento de lo establecido en el artículo 201.4 de la Ley Foral 2/1995 de

tzak egindako txostenak.

Haciendas Locales de Navarra.

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

- 1) **2016.eko Aurrekontu Orokorra, arestian aipatutakoa, hasiera batez onestea.**
- 2) **Aipatu Aurrekontua, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udal Iragarki Taulan aurrez iragarrita, hamabost laneguneko epean jendaurrean egotea herritarrek eta interesatuek azter dezaten eta nahi dituzten erreklamazioak jar ditzaten.**
- 3) **Aurreko puntuan aipatzen den jendaurreko epea iragan ondoren, erreklamazioz ez balego, Aurrekontua behinbetikoz onetsizat hartuko dela ohartaraztea.**

- 1) Aprobar inicialmente el Presupuesto General para el ejercicio de 2016, antes indicado.
- 2) Exponer dicho Presupuesto en Secretaría por período de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios, a fin de que los vecinos, vecinas, interesados e interesadas puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen pertinentes.
- 3) Indicar que, si no se formularen reclamaciones, el presupuesto se entenderá aprobado definitivamente, una vez transcurrido el período de exposición pública señalado en el punto anterior.

Kontu-hartzaileak alde egin du.

La Interventora se ausenta de la sesión.

3.- 2016. urteko MUSIKA ESKOLA ETA UDAL LANGILEEN PLANTILLA ORGANIKOA.-

3.- PLANTILLA ORGÁNICA PERSONAL MUNICIPAL Y ESCUELA DE MÚSICA AÑO 2016.-

Idazkariak espedientea eta prozedura azaldu ditu eta, aho batez, honako erabakia hartu dute:

La Secretaria explica el expediente y el procedimiento y, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

Ikusirik, 2016. urterako Udal eta Musika Eskolako Langileen Plantilla Organiko espedientea.

Visto expediente de la Plantilla Orgánica del Personal del Ayuntamiento y de la Escuela de Música para el año 2016.

Izanik, 18/1986ko abenduaren 15-eko Foru Legearen 15.2 artikulua zera ohartarazten duela:

Siendo que el artículo 15.2 de la Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Vasconcelo indica que "en el ámbito de sus respectivas competencias, cada Administración especificará las plazas para las que sea preceptivo el conocimiento del vasconcelo y, para las demás, se considerará como mérito cualificado, entre

"Administrazio bakoitzak, beraiei dagozkien eskumenen esparruan, zehaztuko du zein lanpostutarako izanen den nahitaezkoa euskara jakitea, eta gainerakoentzat, kontu-

tan hartzeko merezimendutzat hartuko da besteren artean".

Izanik, 29/2003 Foru Dekretuaren 18.1 artikulua honako hau xedatzen duela:

"Nafarroako Administrazio Publikoek, e-bazpen arrazoituaren bidez, beren plantilla organikoetan adieraziko dute euskaraz jakitea zer lanpostu eskuratzeko izanen den nahitaezkoa, zereginen, Foru Dekretu honetako zehaztapenen eta eskariaren arabera; lanpostu horien zereginei dagokien jakite maila adierazi beharko da."

2012ko abenduaren 11n Osoko bilkuran Bortzirietako Euskera Mankomunitateak eginiko txostena, Bortzirietako Toki Entitateen plantilla organikoetako lanpostuei ezarri beharreko hizkuntza eskakizunei buruzkoa, 2012ko abuztuaren 27koa, onartu zuen Udalak.

Hori dela eta, aipatu txostena eta horretan adierazi diren arrazoiekin bat etorritz.

Lehen aipatutako artikuluei jarraikiz.

ERABAKI DUTE:

1) 2016. urterako Eskola Musika eta Udal Langileen Plantilla Organikoa hasiera batez onestea.

2) Organismo autonomo eta Udaleko lanpostu guztiak eskuratzeko, nahiz funtzionarioenak zein kontratatuenak, finkoa edo aldi batekoa, euskara jakitea nahitaezkoa izanen dela xedatzea, Bortzirietako Euskera Mankomunitateak eginiko txostenean, lehen aipatutakoan, eta erabaki honetan adierazten den jakite mailaren arabera.

3) Aipatu plantilla, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udal Irigarri Taulan aurrez iragarrita, hamabost laneguneko epean jendaurrean egotea herritarrek eta interesa-

otros".

Siendo que el artículo 18.1 del Decreto Foral 29/2003 establece que "Las Administraciones Públicas de Navarra, mediante resolución motivada, indicarán en sus respectivas plantillas orgánicas los puestos de trabajo para los que el conocimiento del vascuence sea preceptivo para poder acceder a los mismos en función del contenido competencial, de las determinaciones de este Decreto Foral y de la demanda, expresando el grado de dominio que corresponda al contenido de dichos puestos de trabajo."

El Ayuntamiento en el Pleno celebrado el 11 de diciembre de 2012 aprobó el informe sobre perfil lingüístico a establecer en los puestos de trabajo de las plantillas orgánicas de las Entidades Locales de Bortziriak realizado por la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak de fecha 27 de agosto de 2012.

Por lo que, teniendo en cuenta el citado informe y según las razones en él aducidas.

De acuerdo con lo establecido en los artículos citados anteriormente.

SE ACUERDA:

1) Aprobar inicialmente la Plantilla Orgánica del Personal del Ayuntamiento y Escuela de Música para el año 2016.

2) Establecer que para acceder a todos los puestos de trabajo del Ayuntamiento y organismos autónomos, tanto de personal funcionario como de personal contratado, fijo o temporal, el conocimiento del euskera será preceptivo según se especifica en el informe realizado por la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak, antes reseñado, y en este acuerdo.

3) Exponer dicha plantilla en Secretaría por período de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios, a fin de que los vecinos, vecinas,

tuek azter dezaten eta nahi dituzten erreklamazioak jar ditzaten.

4) Aurreko puntuan aipatzen den jendaurreko epea iragan ondoren, erreklamazioak ez balego, plantilla behin-betikoz onetsizat hartuko dela ohartaraztea.

4.- KATASTROAREN ALDAKETA 1. POLIGONOKO 60. LUR-ZATIAN TITULARITATEA ETA MUGAK: F. MARTINEZ DE LA RED.

Idazkariak espedienteaz azaldu eta gero, aho batez, honako erabaki hau hartu dute:

1. poligonoko 60. lur-zatia katastroan herri lurra agertzen da baino 1947ko abenduaren 29an Udalak lur-zati hau saldu zion partikular bati, Jabetza Erregistroan konprobatu den bezala.

Hori dela eta, lur-zati hori pribatua denez katastroan oraingo jabearen izenean jarri behar da. Espedientean dauden datuen arabera, (2015eko azaroaren 11ko txosten osagarria Catastros-Estudio 5 enpresak egina) Fernando Martínez de la Red da oraingo jabea.

Horri buruz Catastros-Estudio 5, s.l. enpresak 2015eko urtarrilaren 12an eginiko txostenean dio Jabetzaren Erregistroan eskutako ziurtagirian lehen aipatu den salmenta egin zela data horretan, beraz, katastroan aldatzeko Nafarroako Gobernuaren Herri-lurraren Atalari txostena eskatu behar dio Udalak.

Herri-lurraren Atalak 2015eko urriaren

interesados e interesadas puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen pertinentes.

4) Indicar que, si no se formularen reclamaciones, la plantilla se entenderá aprobada definitivamente, una vez transcurrido el periodo de exposición pública señalado en el punto anterior.

4.- MODIFICACIÓN CATASTRAL PARCELA 60, POLÍGONO 1, TITULARIDAD Y LÍMITES: F. MARTINEZ DE LA RED.

La Secretaria explica el expediente, tras lo cual, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

La parcela 60 del polígono 1 aparece en el catastro como parcela comunal, sin embargo el Ayuntamiento vendió esta parcela a un particular el 29 de diciembre de 1947 tal y como se ha comprobado en el Registro de la Propiedad.

Por ello, al ser esta parcela de propiedad privada debe cambiarse la titularidad a nombre del actual propietario que, según los datos obrantes en el expediente (informe complementario de Catastros-Estudio 5 de fecha 11 de noviembre de 2015), es Fernando Martínez de la Red.

En informe de fecha 12 de enero de 2015 realizado al respecto por la empresa Catastros-Estudio 5, s.l. señala que según certificación registral solicitada al Registro de la Propiedad se constata la realización de la venta en la fecha citada por lo que para su modificación en el catastro debe solicitarse informe a la Sección de comunales del Gobierno de Navarra.

En informe de la citada Sección de Comunales

30ean eginiko txostenean adierazi du ikusirik bidalitako dokumentazioa aurkeztutako katastroaren aldaketa onartu duela zeinena 1. poligonoko 60. lur-zatiaren titularitatea zein mugak aldatzen diren.

Nafarroako Lurralde Aberastasunaren Erregistroari eta Katastroei buruzko 12/2006 Foru Legearen 25.3 artikuluari jarraikiz,

ERABAKI DUTE:

1) 1. poligonoko 60. lur-zatiaren titularitatea egungo jabea den Fernando Martínez de la Reden izenean katastroan jartzea eta bere mugak espedientean dauden planoetan agertzen den moduan aldatzea.

2) Erabaki hau Nafarroako Gobernuaren Lurraldearen Aberastasunaren Zerbitzura bidaltzea behar diren ondorioetarako.

5.- UDAL ORDENANTZA, DIRU ZEHAPENEN ORDEZ KOMUNITATEAREN ALDEKO ZERBITZUAK EGITEKO AUKERA ARAUTZEN DUENA, HASIERA BATEZ ONESTEA.

Alkateak gaia azaldu du eta Idazkariak prozedura. Horren ondotik, aho batez, honako erabakia hartu dute:

Ikusirik, Diru zehapenen ordezkomunitatearen aldeko zerbitzuak egiteko aukera arautzen duen udal Ordenantza.

Toki Administrazioari buruzko Foru Legearen 324., 325. eta 326. artikuluei jarraikiz.

ERABAKI DUTE:

1) Diru zehapenen ordezkomunitatearen aldeko zerbitzuak egiteko aukera arautzen duen udal Ordenantza hasiera

de 30 de octubre de 2015 manifiesta que una vez estudiada la documentación remitida se aprueba la modificación catastral presentada en la cual se modifican la titularidad y sus límites.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 25.3 de la Ley Foral 12/2006 Del Registro de la Riqueza Territorial y de los Catastros de Navarra,

SE ACUERDA:

1) Cambiar en el catastro municipal la titularidad de la parcela 60 del polígono 1 a nombre del actual propietario Fernando Martínez de la Red y modificar los límites de la misma según consta en los planos obrantes en el expediente.

2) Remitir este acuerdo al Servicio de Riqueza Territorial del Gobierno de Navarra a los efectos oportunos.

5.- APROBACIÓN INICIAL ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA EJECUCION ALTERNATIVA DE SANCIONES ECONOMICAS MEDIANTE SERVICIOS EN BENEFICIO DE LA COMUNIDAD.

El Alcalde explica el asunto y la Secretaria el procedimiento. Tras ello, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

Vista Ordenanza municipal reguladora de la ejecución alternativa de sanciones económicas mediante servicios en beneficio de la comunidad.

De acuerdo con lo establecido en los artículos 324, 325 y 326 de la Ley Foral de Administración Local.

SE ACUERDA:

1) Aprobar inicialmente la Ordenanza municipal reguladora de la ejecución alternativa de sanciones económicas mediante servicios

batez onestea.

- 2) Ordenantza hau jendaurren paratzea 30 egunez, iragarkia Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki oholean argitaratu eta gero, herritarrek eta bidezko interesa dutenek denbora horretan espedientea aztertu eta erreklamazio, kexa eta oharrak jartzeko aukera izan dezaten.
- 3) Erreklamazio, kexa edo oharrak aurkezten ez bada lehen aipatutako epean, hasierako onespenez hau behin betiko bilakatuko da. Kasu honetan, ondorio juridikoak sortzeko, gertaera hau, behin betiko testuarekin batera, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

6.- BARDEAKO TIRO EREMUAREN ETA BERTAN BURUTZEN ARI DIREN MANIOBRA MILITARREN AURKAKO MOZIOA.

Alkateak mozioaren testoa irakurri du. Zinegotzi guztiak alde agertu dira Juan Losa izan ezik. Honek dio herri guztietan maniobrak egiten direla eta tiro-eremuak badirela eta aurkako botoa eman du.

Beraz, mozioa onartu dute honako testoa izanik:

---- Udazkenean zehar, Espainiako Estatuan hainbat ariketa militar burutuko dituzte, NATOk Europa osoan zehar hedatuko duen operazio militarren baitan (Trident Juncture). Erakunde honek gerra hotzaz geroztik egingo duen ariketa belikorik handienetakoaren aurrean gaude, eta Espainiako Estatua izango da eszenatoki nagusietako bat.

en beneficio de la comunidad.

- 2) Exponer al público dicha ordenanza, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento, por el plazo de 30 días para que los vecinos, vecinas y personas interesadas legítimas puedan examinar el expediente y formular reclamaciones, reparos y observaciones.
- 3) Si no hubiera reclamaciones, reparos y observaciones en el plazo indicado en el punto anterior el acuerdo de aprobación inicial pasará a definitivo. En este caso, para la producción de efectos jurídicos, se publicará esta circunstancia, junto con el texto definitivo en el Boletín Oficial de Navarra.

6.- MOCION CONTRA EL POLIGONO DE TIRO DE LAS BARDENAS REALES Y LAS MANIOBRAS MILITARES QUE ALLI SE ESTAN REALIZANDO.

El Alcalde lee el texto de la moción. Todos y todas las concejales se manifiestan a favor salvo Juan Losa que indica que en todos los países se hacen maniobras y hay campos de tiro y vota en contra.

Por lo que aprueban la moción con el siguiente texto:

---- A lo largo de los meses de otoño se van ha desarrollar por todo el territorio del Estado español unos ejercicios militares de la OTAN ("Trident Juncture") que forman parte a su vez de un operativo militar que se desarrollará por toda Europa. Se trata de los mayores ejercicios bélicos que esta organización ha realizado desde el final de la guerra fría, y el Estado español va a ser el escenario principal de los mismos.

Prentsaren bidez zabaldu den informazio urriaren arabera, operazio horretan 30.000 militarrek parte hartuko dute eta ehundaka tanke, ibilgailu militar, hegazkin, helikoptero, gerra buke eta abar luzeak. Operazio horrek eskura izango ditu baita ere estatuan zehar banatuta dauden instalazio militar guztiak. Ariketa horien bitartez superpotentziek euren indar eta botere posizioa baieztatzea dute helburu, nahiz eta ondorioak beti diren suntsiketa, beldurra, deserrotzea eta sufrimendua.

**Gogoratu beharra dago Nafarroan gehien-
goak ezezkoa esan ziola NATOn sartzeko
Espainiako Estatuan eginiko erreferendu-
mari. Orduan azaleratu zen sentimendu an-
timilitar eta antibelizistak jarraipena izan
du Bardeako tiro eremuaren gaitzespen
etengabeen -NATOn barruan diseinatuta-
ko estrategia militar eta gerra operazioei
lotutako dagoelako modu zuzenean-.**

**Instalazio horren inguruan istripu ugari
gertatu dira bera sorreraz geroztik. Ez de-
zagun ahaztu poligonoa legeak babesturako
eremuan dagoela, Parke Naturala eta Mun-
duko Biosfera erreserba figuraren baitan.
Hala ere, 70 istripu baino gehiago zenbatu
dira orain arte, eremu zabal bati eragiten
diotenak: Arguedas, Funes, Borja, Deustia,
El Busto, Sadaba, Murillo el Fruto,
Valtierra, Tarazona, Argoncillo, Cascante,
Azkoien, Kaseda, Cortes,...**

**Bitartean nabarmentzekoa da Bardeako
tiro eremuan ematen diren operazio militar
gehienengatik Defentsa Ministerioak
duen jarrera, hau da, isiltasun ofiziala eta
desinformazioa, baita jardun militar
horretatik eratorritako istripuen inguruan
ere.**

**Guzti horrengatik, BERAko udalaren
akordioa da:**

Según la escasa información suministrada y la aparecida en prensa hasta la fecha, en la citada operación van a participar 30.000 militares y varios cientos de tanques, vehículos militares, aviones, helicópteros, buques de guerra, y etc. Poniendo también a disposición de las operaciones el conjunto de sus instalaciones militares repartidas por todo el territorio estatal. Estas maniobras buscan reafirmar la posición de fuerza y de poder de estas superpotencias frente al resto del mundo, cuyas consecuencias siempre son la destrucción, el miedo, el desarraigo y el sufrimiento.

Es preciso recordar que en el referéndum sobre la entrada del Estado español en la OTAN en rechazo a ésta fue mayoritario en Navarra. Este sentimiento antibelicista y antimilitarista reflejado en el referéndum se ha puesto de manifiesto también en el rechazo continuado que se ha venido dando a la existencia del Polígono de Tiro de Bardenas -vinculado directamente a la estrategia y operaciones militares y de guerra diseñados en el marco de la OTAN-

El historial de accidentes en torno a esta instalación militar es tan viejo como la existencia del propio polígono. Polígono, no lo olvidemos, que se encuentra en un territorio protegido legalmente con la figura de Parque Natural y Reserva Mundial de la Biosfera. Más de sesenta accidentes han sido ya contabilizados afectando a un extenso territorio: Arguedas, Funes, Borja, Tauste, El Busto, Sádaba, Murillo el Fruto, Valtierra, Tarazona, Argoncillo, Cascante, Peralta, Cáseda, Cortes..

Debe mencionarse el silencio oficial y desinformación total practicada por el Ministerio de Defensa en lo referente a la mayor parte de las operaciones militares practicadas en el Polígono de Tiro de Bardenas así como también en relación a los accidentes provocados por la actividad militar.

Por todo ello, el Ayuntamiento de BERA acuerda:

1.- Defentsa Ministerioari eskatzea “Trident Juncture” operazioaren burutzea geldiarazi dezala berehalakoan, eta tiro eremura eta bonbardeo eta tiro praktiketara bideratu-tako baliabide ekonomikoak gastu sozialetarako erabil ditzatela.

2.- Defentsa Ministerioari eta Bardeako Komunitateari tiro eremuaren desegitea exijitzea eta eremu horretatik atera ditzatela militar guztiak, biosfera erreserba den heinean erabilera zibiler mugatuz.

3.- Honako akordioa Nafarroako Gobernuari, Defentsa Ministerioari, Bardeako Komunitateari eta hedabideei helaraztea.---

7.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-

Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauek jakinen gainean gelditu dira:

1) Bandoak: B22/2015etik B24/2015era.

2) Ebazpenak: 2015eko urriaren 13ko 272. ebazpenetik 2015eko azaroaren 11ko 296.era arte.

Gai zerrendatik kanpo, premiazko bozketa egin ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa bete izanik, honako gai hauek tratatu dituzte:

8.- AZAROAK 25, EMAKUMEEN AURKAKO BIOLENTZIA DESAGERRAZTEKO NAZIOARTEKO EGUNA – ERAKUNDE ADIERAZPENA.

M^a Aranzazu Zubieta zinegotziak Erakunde adierazpen testua irakurri ondoren Ixone

1.- Instar al Ministerio de Defensa a que paralice de inmediato la realización de las operaciones “Trident Juncture” y a que los recursos económicos destinados al Polígono de Tiro, y a la realización de las prácticas de tiro y bombardeo, sean destinados a gastos sociales.

2.- Reclamar al Ministerio de Defensa y a la Comunidad de Bardenas Reales el desmantelamiento del polígono de tiro de las Bardenas y que retire todos sus efectivos militares de las Bardenas, demandando su exclusivo uso civil dentro del marco “reserva de la biosfera”.

3.- Remitir el presente acuerdo al Gobierno de Navarra, al Ministerio de Defensa, a la Comunidad de Bardenas y a los medios de comunicación.-----

7.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-

Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

1) Bandos: del B22/2015 al B24/2015.

2) Resoluciones: De la resolución nº 272 13 de octubre de 2015 a la nº 296 de 11 de noviembre de 2015.

Fuera del orden del día, previa votación de urgencia, por unanimidad, que representa la mayoría absoluta legalmente exigida, se tratan los siguientes asuntos:

8.- MANIFIESTO INSTITUCIONAL –25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL DE LA ELIMINACION DE LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER.

La concejal M^a Aranzazu Zubieta lee el texto del manifiesto institucional, después la conce-

Tellechea zinegotziak egun hori ospatzeko dagoen egitaraua azaldu du. Gero, aho batez, mozioa onartu dute, honako testua izanik: *jal Ixone Tellechea explica el programa para ese día. Tras lo cual, por unanimidad, aprueban la moción, siendo el texto el siguiente:*

“---- 2015eko azaroak 25, emakumeen aurkako biolentzia oro baztertzen dugula ez ezik, biolentziak eragiten dituen eragile oro baztertzen dugula ere esateko eguna da, aski dela esaten jarraitzeko eguna da. Eta erakunde publikoak, borroka honetan lehentasunezko eragile izango garela berretsiz konpromiso zehatzak hartzeko eguna da. Ez dugu bakea eta normalizazioa lortuko gure herrian, emakume izateagatik biolentzia jasateko aukera bakar bat mantentzen den bitartean.

Horregatik, Berako EHBilduko taldeak, honako erakunde adierazpena aurkezten du, Osoko Bilkuran eztabaidatua eta onartua izan dadin.

ZIOA:

Azaroak 25a “Emakumeen aurkako biolentzia desagerrarazteko nazioarteko eguna” dela eta, Berako udalak, emakumeek biolentzia matxista orogandik libre bizi ahalko diren bizitza espazio komunak eraiki asmoz, herri eta lurralde seguruak lortzeko, emakume eta gizonen arteko berdintasun erreala oinarri izango duten bizikidetzaren eredu libreak errealitate egiteko, jendarte egituratze parekidea lortzeko finean, herri konpromisoa sakontzeko ardura hartzen dugu; halaber, guztion konpromiso politikoa sakontzen jarraitzeko asmoa berresten dugu.

Herritarren bizitza kolektiboa kudeatzeko ardura duen erakunde orok, lehentasunezkoa behar du izan bere agenda politikoan eta jardun instituzionalean, biolentzia matxistarik gabeko herri eta lurralde libreak eraikitzea, eta jendarte parekidea babestea.

Hego Euskal Herrian, biolentzia matxistak behera egin beharrean, 2015 urtea amaitzear dagoela, nabarmen egin du gora aurten. Ugariak ari dira izaten eraso sexistak eta erailketak ere.

Biolentzia matxistaren azken estadioek, bortxaketa, jipoitzeak eta erailketek gora egin duten moduan, zeharkako beste biolentzia matxistek, eguneroko mikrobiolentziek ere, gora egin dute, eta herritarren artean barneratu eta normalizatzeko arriskua ere agertu da.

Horrela, 2015 urtean asko izan dira berriro bortxaketa saiakerak, neska eta emakumeen bizitzaren gaineko kontrolak (kontrol ekonomikoak, fisikoak, sexualak, afektiboak, sozialak, kulturalak), emakume ugari jasan behar izan dute eguneroko jazarpenik (irainak, bazterkeriak, gutxiesteak) eta bestelako erasoak (prekarizazio laborala, enplegurik eza, zaintza lanen karga isila). Eguneroko mikrobiolentzia barneratuak eta normalizatuak daude jendarte eredu patriarkalaren baitan.

Premiazkoa da indarkeria sexistarekin harremana duten kasuak eta salaketak egunerokotasun normalizatutik desagerraraztea. Jai- zein jolas-esparruetan gure askatasuna baldintzatzen duten jazarpen eta gehiegikeria sexistek hor jarraitzen dute. Halaber, kezkarriak dira lan-esparruan jazarpen sexistari buruz dauden datuak. Sexu ezberdineko pertsonen arteko botere harremanak eta gazte belaunaldien artean agertzen diren balore patriarkalak gero eta gehiago dira, eta, aldi berean, gazte askok beraien kideen aurka indarkeria erabiliz haien arteko harreman desorekatuak eraikitzen dituzte.

Jendarte eredu ezinbestean aldatu behar dugu biolentziarekin amaitu ahal izateko. Biolentzia horiek guztiak, makroak zein mikroak, desagerrarazteko modu bakarra, berau sostengatu, zuritu edo babestu dezakeen jardun oro alboratuz lortuko da.

Eta zeregin hau, ezinbestean hartu beharreko konpromiso hau, jendartea osatzen dugun eragile guztiok hartu behar dugu, bestela biolentzia matxista sostengatzen jarraituko dugu. Guztion ardua baita norberaren eragin esparrutik aurre egitea sor edo babes dezakeen biolentzia matxista ororekin amaitzea: erakunde publikoak, hezkuntza eragileak, komunikabideak, lan esparruko eragileak, kultura eragileak, ekonomia eragileak. Baina norbanakoek, familiek, lagunartek, kolektiboek eta arduradun publikoek ere erantzukizun zuzena dute.

Biolentzia matxistari aurre egiteko moduak ere onartu eta babestu behar dira, helburua bakarra izanda borroka moduak anitzak behar baitira izan: autodefentsa feminista bide bat da, baina Beldur Barik ekimena, edo herrietako jaien testuinguruan sortu diren performance zein kale ekintzak, elkarte zein auzoetatik burutzen diren saioak, guztiak dira balekoak, guztiak babestu beharrekoak. Hori dela eta, indarkeria matxistaren aurkako nazioarteko egun honetan, Euskal Herria feminista eta ekitatibo baten aldeko gure aldarrikapenak inoiz baino ozenago entzun behar dira, hori eraiki ezean ezinezkoa izango baitzaigu egiazko demokrazia erdiestea, honako konpromisoen bitartez:

PROPOSAMENA:

- 1.- Berako udalbatza honek, Emakumeen Mundu Martxak onartua duen biolentzia matxistari aurre egiteko protokoloa bere egiten du.
- 2.- Berako udalak, talde feminista eta emakume taldeekin elkarlanean, herriari lotutako biolentzia matxistei aurre egiteko emergentziazko plan iraunkorra abian jarriko du, horretarako behar diren bitarteko tekniko zein ekonomikoak aktibatuko dituelarik.
- 4.- Izanak izena duenez, eta terminoak argitze aldera, etorkizunean “biolentzia matxista” terminoa erabiltzeari eutsiko dio, dagoeneko hedatua eta zabaldua dagoen kontzeptua baita adituen artean.
- 5.- Berdintasun unitatea baliabide tekniko zein ekonomikoz hornitu ez ezik, egonkortu eta indartzeko konpromisoa hartzen dugu.
- 6.- Erakunde honek Nafarroako Gobernua enplazatzen du, emakume eta gizonen arteko berdintasuna lortzeko aurrekontu partidak handitu, berdintasuna era transbertsalean Gobernuko politiketan txertatzeko bitartekoak martxan jarri eta Nafarroako Berdintasunerako Institutuarekin batera, Emakumeen kontrako indarkeriari aurre egiteko 14/2015 Foru Legeak ezartzen dituen bitarteko eta neurriak bere osotasunean garatu, egikaritu eta berma ditzala.
- 7.- Erakunde honek, enplazamendu zuzena egiten die hezkuntza eragileei lerro kurrikularretan genero berdintasuna landu dezaten.
- 8.- Berako udaletik, borroka feministarekin daukagun konpromisoa berresten dugu, indarkeriarik gabeko jendarte demokratiko eta burujabea eraikitze bide eta tresna gisa.

9.- Azaroaren 25erako mugimendu feministak deitu dituen mobilizazioekin bat egiten dugu eta bertan parte hartzeko deia egiten diogu jendarte osoari.-----

9.- UDALERRI EUSKALDUNEN ADIERAZPEN INSTITUZIONALA, 2015EKO EUSKARAREN EGUNAREN INGU-RUAN.

9.- MANIFIESTO INSTITUCIONAL DE LOS AYUNTAMIENTOS EUSKALDUNES RESPECTO AL DÍA DEL EUSKERA DE 2015.

Alkateak adierazpena irakurri du eta, ahobatez, onartu dute, honako testua izanik:

El Alcalde lee el manifiesto y, por unanimidad, lo aprueba, siendo el texto el siguiente:

----- 2015eko abenduan, Euskararen Egunaren harira, BERako Udalak honakoa nabarmendu nahi du, udalerrri euskalduna eta euskararen arnagunea den heinean.

Euskara gure herriaren oinarritzko orubea da, gure hizkuntza denez, munduari begiratzeko daukagun leihoa eta mundura zabaltzeko daukagun atea baita. Euskaraz gara, eta euskaratik egiten dugu bidea, eguneroko lanean eta bizitzan.

Mendeetan zehar belaunaldiz belaunaldi gure ahorraino heldu den hizkuntzak ez du ibilbide samurra izan, eta gaur egun ere, oraindik, artaziak hurbil sumatzen dituzte euskaldun askok beraien herrietan, ofizialtasunik gabe eta euskaraz aritzeko inolako erraztasunik gabe.

Udalerri euskaldunetan bestelakoa da egoera. Legez ofiziala da euskara, euskaraz modu naturalean aritzen gara, oraindik ere nahi baino esparru gehiagotan zailtasunak ditugun arren. Horri aurre egiteko lanean segitzea dagokigu, zenbaitek larreakoa nahi duten hizkuntza noranahikoa izan dadin benetan.

Euskara lau haizetara zabaltzeko ahalegin horretan, aintzat hartzekoa eta aitortzekoa da hiztunek, euskaldun berriek eta herri eragileek zein erakundeek egindako lana. Horien guztien euskaraz bizitzeko nahiak ekarri baikaitu honaino. Aurten, bereziki, eta hainbat erakunde publikok horrela adostuta, berariaz aitortu eta nabarmendu nahi dugu euskaldun berrien ekarpena eta ahalegina.

Gaur, beraz, 2015eko Euskararen Egunean, BERako Udalak honakoa **adierazten du:**

- Udalerri euskaldunak dira euskararen arnaguneak, hizkuntzaren transmisioan eta balio erreferentzian duten garrantziagatik. Euskararen gune hegemonikoak dira, eta baita eredu ere hain euskaldunak ez diren eremuentzat.

- Udalerri euskaldunek izaera horri eutsi baldin badiote, eragile askoren ahaleginari esker eta hiztunen hautuari esker izan da. Aurten, bereziki, euskaldun berrien ekarpena aitortu eta eskertu nahi dugu, euskara ikastearekin, udalerrri euskaldunek gure hizkuntzari eusteko dagokien alea jarri dutelako.

- Udalerri euskaldunetako bilakaera soziolinguistikoak, hala ere, azken urteotan ezagutzak behera egin duela erakusten du, eta datu horiek kezka ikusten ditugu. Arnaguneak zaindu eta hedatu ezean, beheranzko joera areagotu egingo baita, euskararen normalizazio prozesua arriskuan jarritz.

- Horregatik, euskaldun berriei aitortza hau egiteaz gain, euskaldun berriak sortzen jarraitzeko eta horretarako bitartekoak jartzeko eta erraztasunak emateko konpromisoa hartzen dugu. Baita udalerrriaren erabateko euskalduntzean dugun ardura eta egiten dugun ekarpena aztertzekoa ere, horren inguruko hausnarketa eginez, ditugun baliabideen eta eskumenen baitan.

- Udalerri euskalduna den heinean, BERAko Udalak, honen bidez, euskaraz bizitzen segitzeko borondatea berretsi nahi du, harrotasunez, herri honen kulturari eta izaerari egin diezaiokeen ekarpen ederrenetakoa dela iritzita. Era berean, aitortu eta eskertu egin nahi du, egunero euskarari hauspoa ematen dioten herritar guztien hautua eta ekarpena eta, aurtan, bereziki, euskaldun berriena.-----

10.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEEN KONTROLA.

10.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Ez dira burutu.

No se producen.

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 20:30etan.

No habiendo más asuntos, el Alcalde levanta la sesión a las 20:30 horas.

O.E. ALKATEA/ V.B. EL ALCALDE
Josu Irtzoki Agirre

IDAZKARIA/ LA SECRETARIA
Pilar Chueca Intxusta